

**Ikt. szám:** I-94/ 27 /2017.

**Tárgy:** Felterjesztés

**Ügvyintéző:** Szilágyi Tünde

**Telefonszám:** +36-70-684-7404

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

Budapest

Teve u. 1/a-c.

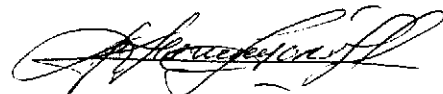
1139

**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

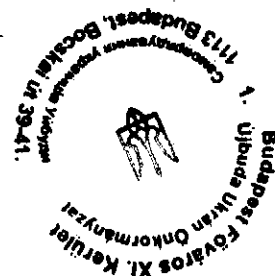
A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Ukrán Önkormányzata** 2017. december 7-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. december 21.

**Tisztelettel:**



**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna**  
elnök



**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**  
**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## ***10. sz. Jegyzőkönyv***

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2017. december 7-én** (csütörtök) **12.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:**

<b>Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna</b>	elnök
<b>Medenczi Román</b>	elnökhelyettes
<b>Andó József</b>	képviselő

**Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani Andó József képviselőt, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. december 7-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **72/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. december 7-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Az Elnök a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalására az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. december 7-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. *Az újbudai nemzetiségi önkormányzatokra vonatkozó 2018. évi belső ellenőrzési terv megtárgyalása*
2. *Beszámoló a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról*
3. *Beszámoló az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról*
4. *Beszámoló irodaszerek vásárlásáról*
5. *Beszámoló ukrán mesekönyv és mese színezőről*
6. *Beszámoló az Adventi orgona hangversenyéről*
7. *Beszámoló Iván Frankó ukrán költő emlékére megrendezett zenés estről*
8. *Beszámoló az ukrainai éhínség áldozatainak megemlékezéséről*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **73/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. december 7-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Az újbudai nemzetiségi önkormányzatokra vonatkozó 2018. évi belső ellenőrzési terv megtárgyalása*
2. *Beszámoló a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról*
3. *Beszámoló az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról*
4. *Beszámoló irodaszerek vásárlásáról*
5. *Beszámoló ukrán mesekönyv és mese színezőről*
6. *Beszámoló az Adventi orgona hangversenyéről*
7. *Beszámoló Iván Frankó ukrán költő emlékére megrendezett zenés estről*
8. *Beszámoló az ukrainai éhínség áldozatainak megemlékezéséről*

## **1. Napirendi pont**

### ***Az újbudai nemzetiségi önkormányzatokra vonatkozó 2018. évi belső ellenőrzési terv megtárgyalása***

#### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy jóváhagyja a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Nemzetiségi Önkormányzatok 2018. évi belső ellenőrzési tervét az 1. mellékletét képező munkaterv 13. pontjában foglaltak szerinti tartalommal.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**74/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy jóváhagyja a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Nemzetiségi Önkormányzatok 2018. évi belső ellenőrzési tervét az 1. mellékletét képező munkaterv 13. pontjában foglaltak szerinti tartalommal.

Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

**2. Napirendi pont**

***Beszámoló a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról***

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy tegnap, 2017. december 6-án aláírták a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal a 65/2017. (XI.21.) UÖ határozatban megállapított Együttműködési megállapodást.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 65/2017. (XI.21.) UÖ határozat alapján, határozatlan időre vonatkozóan - a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosok megtalálása, érdekeik képviselete és integrációjuk segítése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal.*

Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**75/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 65/2017. (XI.21.) UÖ határozat alapján, határozatlan időre vonatkozóan - a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosok megtalálása, érdekeik képviselete és integrációjuk segítése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal.

Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

### **3. Napirendi pont**

#### ***Beszámoló az Erzsébetvárosi krán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együtműködési megállapodásról***

##### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy tegnap, 2017. december 6-án aláírták az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal a 71/2017. (XI.28.) UÖ határozatban megállapított Együtműködési megállapodást.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 71/2017. (XI.28.) UÖ határozat alapján, határozatlan időre vonatkozóan - a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosok megtalálása, érdekeik képviselete és integrációjuk segítése céljából – Együtműködési megállapodást kötött az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

##### **76/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 71/2017. (XI.28.) UÖ határozat alapján, határozatlan időre vonatkozóan - a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosok megtalálása, érdekeik képviselete és integrációjuk segítése céljából – Együtműködési megállapodást kötött az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

### **4. Napirendi pont**

#### ***Beszámoló irodaszerek vásárlásáról***

##### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Elmondja, hogy ebben az évben, a 14/2017.(III.01.) UÖ határozattal elfogadott 2017. évi költségvetés alapján összesen 75.285,- Ft összegben vásárolt az önkormányzati munkavégzéshez szükséges irodaszereket az alábbi tételek szerint:

- 13.300,- Ft nyomtatópatron,
- 14.385,- Ft irodaszer,
- 32.800,- Ft nyomtatópatron,

- 800,- Ft irodaszer,
- 11.000,- Ft irodaszer

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy - a 14/2017. (III.01.) UÖ határozatban elfogadott 2017. évi költségvetés 3. Dologi kiadások 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány során megállapított előirányzat alapján – az önkormányzati működés maradéktalan ellátása érdekében a 2017. évben összesen 75.285,- Ft-ot használt fel nyomtató patronok és egyéb irodaszerek beszerzésére.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **77/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy - a 14/2017. (III.01.) UÖ határozatban elfogadott 2017. évi költségvetés 3. Dologi kiadások 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány során megállapított előirányzat alapján – az önkormányzati működés maradéktalan ellátása érdekében a 2017. évben összesen 75.285,- Ft-ot használt fel nyomtató patronok és egyéb irodaszerek beszerzésére.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

## **5. Napirendi pont**

### ***Beszámoló ukrán mesekönyv és mese színezőről***

#### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Emlékeztetőül elmondja, hogy az Újbuda Ukrán Önkormányzat által meghirdetett 2015. október és 2016. január között lezajlott a XXI. századi ukrán mesék *I. Országos irodalmi pályázat* és 2015. október és 2016. február között lezajlott a XXI. századi ukrán mesék *I. Nemzetközi irodalmi pályázat*.

A pályázaton különböző életkori kategóriákban lehetett indulni. Öt országból: Magyarországról, Ukrajnából, Lengyelországból, Horvátországból és az Egyesült Államokból-összesen 83 mese érkezett a pályázatra. A magyarországi ukrán közösség nagyon aktív volt, összesen 23 mese érkezett a pályázatra.

Ennek a szép eredménynek köszönhetően egy színes mese könyv és egy meseszínező kiadása van folyamatban az UÖ 2017. évi Munkatervének 6. pontja alapján.

A színező könyv illusztrációjának költsége 165.000,- Ft + 33.000,- járulék volt. A mesekönyv illusztrációja folyamatban van. Költség hiánya miatt a kiadásra 2018-ban kerül sor.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. és 2016. évben az Újbuda Ukrán Önkormányzat által meghirdetett és lebonyolított XXI. századi ukrán mesék I. Országos irodalmi és I. Nemzetközi irodalmi pályázat eredményeként – az UÖ 2017. évi Munkatervének 6. pontja szerint -, az ukrán mesekönyv kiadása folyamatban van, a színezőkönyv illusztrációjára pedig összesen 198.000,- Ft-ot használt fel.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **78/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 2015. és 2016. évben az Újbuda Ukrán Önkormányzat által meghirdetett és lebonyolított XXI. századi ukrán mesék I. Országos irodalmi és I. Nemzetközi irodalmi pályázat eredményeként – az UÖ 2017. évi Munkatervének 6. pontja szerint -, az ukrán mesekönyv kiadása folyamatban van, a színezőkönyv illusztrációjára pedig összesen 198.000,- Ft-ot használt fel.

Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

## **6. Napirendi pont**

### ***Beszámoló Adventi orgona hangversenyéről***

#### **Andó József képviselő:**

Elmondja, hogy 2017. december 2-án, a Szent István Bazilikában, az Újbuda Ukrán Önkormányzat szervezésében került sor az Adventi orgonahangversenyre. A koncerten fellépet Erkel és Prima díjas zeneszerző és orgonaművész, Virágh András Gábor. A hangverseny különlegessége, hogy első ízben a szent István bazilikában szólaltak meg egy műsorban magyar és ukrán zeneszerzők művei. A koncert célja, megismertetni a hallgatókkal új kortárs műveket, a zeneszerzők technikáit és irányzatait.

Az orgonahangversenyéről készült videó és képi anyagok összeállításában Kijevből érkezett fotóművész - Bohdan Semianiv - szolgáltatását vettük igénybe, aki a munkája

ellenszolgáltatásaként az utazási költségeinek biztosítását kérte (repülőjegy és budapesti közlekedése).

Újbuda Ukrán Önkormányzat az 52/2017. (X.24.) UÖ határozata alapján összesen 198.504,- Ft-ot használt fel a program megszervezésére, az alábbiak szerint:

- 100.000,- Ft fellépési díj,
- 63.500,- Ft terembérleti díj,
- 30.200,- Ft fotóművész repülőjegye,
- 4.804,- Ft benzin költség

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az 52/2017. (X.24.) UÖ határozat alapján, a 2017. december 2-án a Szent István Bazilikában megtartott - ukrán és magyar zeneszerzők orgonakompozícióiból összeállított - Adventi orgonahangverseny megszervezéséről és elfogadja a program megvalósításához szükséges költségekre fordított 198.504,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**79/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az 52/2017. (X.24.) UÖ határozat alapján, a 2017. december 2-án a Szent István Bazilikában megtartott - ukrán és magyar zeneszerzők orgonakompozícióiból összeállított - Adventi orgonahangverseny megszervezéséről és elfogadja a program megvalósításához szükséges költségekre fordított 198.504,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

## **7. Napirendi pont**

***Beszámoló Iván Frankó ukrán költő emlékére megrendezett zenés estről***

**Andó József képviselő:**

Elmondja, hogy a 64/2017.(XI.21). UÖ határozat alapján 2017. november 25-én a Madách Imre Művelődési Központban (Vác, Csányi krt. 63.) - a Váci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzattal közös szervezésében Iván Frankó ukrán költő halálának 100. évfordulója alkalmából, Sárguló levelek címmel irodalmi zenés estet rendeztek.



A rendezvény sikeresen lezajlott. Az est során verset szavalt Heinl Éva és Kormányos Alexandra. A műsort követően ukrán és magyar amatőr színészek előadásában, videó formában bemutatták Frankó drámáját Ukradene szcsasztya címmel. A rendezvény virág dekorációjára az UÖ 20.000,- Ft-ot használt fel.

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 64/2017. (XI.21.) UÖ határozat alapján - a Váci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzat közös szervezésben – a 2017. november 25-én Vácon, a Csányi krt. 63. szám alatti Madách Imre Művelődési Központban, Iván Frankó ukrán költő halálának 100. évfordulója alkalmából megtartott, „Sárguló levelek” című zenés irodalmi est megrendezéséről. Továbbá elfogadja a virág dekorációs költségekre fordított 20.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**80/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 64/2017. (XI.21.) UÖ határozat alapján - a Váci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat és a Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzat közös szervezésben – a 2017. november 25-én Vácon, a Csányi krt. 63. szám alatti Madách Imre Művelődési Központban, Iván Frankó ukrán költő halálának 100. évfordulója alkalmából megtartott, „Sárguló levelek” című zenés irodalmi est megrendezéséről. Továbbá elfogadja a virág dekorációs költségekre fordított 20.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

## **8. Napirendi pont**

### ***Beszámoló az ukrainai éhínség áldozatainak megemlékezéséről***

**Andó József képviselő:**

Elmondja, hogy az ukránság minden év novemberének emlékezik meg az ukrainai éhínségek áldozatairól. Újbuda Ukrán Önkormányzat az UÖ 2017. évi Munkatervének 7. pontja szerint részt vett 2017. 11.22-én a Petőfi téren a már hagyományos rendezvénysorozat keretében megszervezett koszorúzáson.

Az 1932-33-as éhínség áldozatainak emlékjelénél koszorúzott Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök és Andó József képviselő.

A koszorú költségére összesen 4.308,- Ft-ot használtak fel.

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az UÖ 2017. évi Munkatervének 7. pontja alapján, a 2017. november 22-én a budapesti Petőfi téren – az 1932-33-as éhínség ukrán áldozatainak emlékére – megrendezett koszorúzáson való részvételről és elfogadja a koszorú költségére fordított 4.308,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. december 7.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**81/2017. (XII.07.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az UÖ 2017. évi Munkatervének 7. pontja alapján, a 2017. november 22-én a budapesti Petőfi téren – az 1932-33-as éhínség ukrán áldozatainak emlékére – megrendezett koszorúzáson való részvételről és elfogadja a koszorú költségére fordított 4.308,- Ft felhasználását.


Határidő: 2017. december 7.

Felelős: UÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 13.50 órakor bezárta.

Budapest, 2017. december 21.

  
Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna  
elnök

  
Andó József  
jegyzőkönyv-hitelesítő



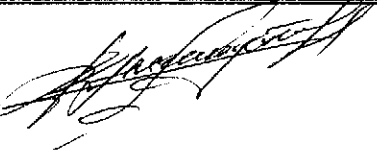

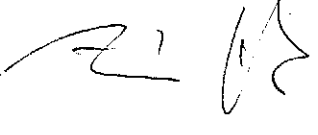
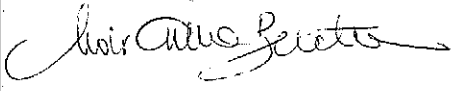

**BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA UKRÁN ÖNKORMÁNYZATA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

## J E L E N L É T I   Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzat rendes ülésén.

**Időpont:** 2017. december 7. (csütörtök) 12<sup>00</sup>

**Helyszín:** Újbudai Polgármesteri Hivatal (Budapest XI. ker. Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóterme

Név:		Aláírás:
1.	<b>Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna</b> Elnök	
2.	<b>Medenczi Román</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Andó József</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző <i>h</i>	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**  
**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## **M E G H Í V Ó**

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2017. december 7-én** (csütörtök) **12.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

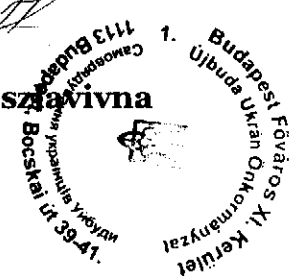
### **Napirendi pontok:**

1. Az újbudai nemzetiségi önkormányzatokra vonatkozó 2018. évi belső ellenőrzési terv megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
2. Beszámoló a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
3. Beszámoló az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötött Együttműködési megállapodásról (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
4. Beszámoló irodaszerek vásárlásáról (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
5. Beszámoló ukrán mesekönyv és mese színezőről (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
6. Beszámoló az Adventi orgona hangversenyéről (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
7. Beszámoló Iván Frankó ukrán költő emlékére megrendezett zenés estről (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
8. Beszámoló az ukrainai éhínség áldozatainak megemlékezéséről (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök

Budapest, 2017. december 1.

Üdvözlettel,

  
**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna**  
elnök



# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselők!

Az UÖ 2017. december 7-én megtartandó rendes ülésének 1. napirendi pontjához az alábbiakat terjesztem elő:

Emlékeztetek Benneteket, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvény 80. § alapján Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás IX. fejezetében foglaltak szerint a nemzetiségi önkormányzatok belső ellenőrzési feladatait a Polgármesteri Hivatal látja el.

Ennek megfelelően a Hivatal rendelkezésünkre bocsátotta a – mellékelt - nemzetiségekre vonatkozó 2018. évi belső ellenőrzési tervét, a képviselő-testület általi jóváhagyás céljából.

A tervezet szerint 2018. II. negyedévében a Nemzetiségi Önkormányzatok készpénzellátását, a pénztári kifizetések bizonylatolásait, a kapcsolódó dokumentumok megfelelőségét fogják vizsgálni.

### Határozati javaslat:

#### ..../2017. (.....) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy jóváhagyja a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Nemzetiségi Önkormányzatok 2018. évi belső ellenőrzési tervét az 1. mellékletét képező munkaterv 13. pontjában foglaltak szerinti tartalommal.

Határidő: 2017. december 31.  
Felelős: UÖ elnöke

Budapest, 2017. december 1.



**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna**  
elnök





Iktatószám: XXI/19/3/2017.

## **Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Nemzetiségi Önkormányzatok**

### **2018. ÉVI BELSŐ ELLENŐRZÉSI TERVE**

A 2018. évre vonatkozó terv az államháztartásért felelős miniszter által kiadott útmutató és az előzetes kockázatelemzés figyelembe vételével készült.

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvénynek (Áht.), valamint a költségvetési szervek belső ellenőrzéséről szóló 370/2011.(XII.31.) Korm. rendeletnek (Bkr.) megfelelően a közpénzek felhasználásában résztvevő költségvetési szervezetek kötelesek belső ellenőrzési rendszert működtetni abból a célból, hogy a szervezet vezetője számára bizonyosságot nyújtsanak az általa kiépített és működtetett pénzügyi irányítási és kontroll rendszerek megfelelőségét illetően.

A Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal a Nemzetiségi Önkormányzatokkal kötött Megállapodás értelmében ellátja a helyi nemzetiségi önkormányzatok belső ellenőrzési feladatait, a jegyző (az önkormányzati hivatalnak, mint költségvetési szervnek a vezetője) köteles belső ellenőrzési rendszert működtetni a helyi nemzetiségi önkormányzat vonatkozásában is.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1) bekezdése alapján a helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. Ezzel összhangban az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 6/C. § (1) bekezdése kimondja, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatai ellátásáról az önkormányzati hivatal gondoskodik, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatait ellátja.

A költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Bkr.) 32. § (4) bekezdése értelmében a képviselő-testület rendelkezik jogosultsággal az éves ellenőrzési terv jóváhagyására vonatkozóan, így azt helyi nemzetiségi önkormányzat esetén annak képviselő-testülete hagyja jóvá.

A belső kontrollrendszer a költségvetési szerv által a kockázatok kezelésére és tárgyilagos bizonyosság megszerzése érdekében kialakított folyamatrendszer, amelynek célja, hogy a tevékenységeket szabályszerűen, valamint a megbízható gazdálkodás elveivel (gazdaságosság, hatékonyság és eredményesség) összhangban hajtsa végre.

Az éves ellenőrzési terv tartalmazza:

- a) az ellenőrzési tervet megalapozó elemzések és a kockázatelemzés eredményének összefoglaló bemutatását;
- b) a tervezett ellenőrzések tárgyát;
- c) az ellenőrzések célját;
- d) az ellenőrizendő időszakot;
- e) a rendelkezésre álló és a szükséges ellenőrzési kapacitás meghatározását;
- f) az ellenőrzések típusát;
- g) az ellenőrzések tervezett ütemezését;
- h) az ellenőrzött szerv megnevezését;

### **1. A 2018. évi belső ellenőrzési terv szöveges indokolása**

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzése a jogszabályoknak megfelelően összeállította a Nemzetiségi Önkormányzatok 2018. évi belső ellenőrzési tervét, amely a kockázatelemzés alapján felállított prioritásokon alapul.**

Az ellenőrzési tevékenység során továbbra is kiemelt figyelmet fordítunk a szabályos és átlátható működés ellenőrzésére, melynek érdekében vizsgáljuk a jogszabályoknak, valamint a belső szabályzatoknak megfelelő működést.

**Az éves ellenőrzési terv összeállítása az alábbi szempontok szerint történt:**

- Az ellenőrzési prioritások meghatározása.
- Kockázatelemzés összesítése, melyet a 2. számú melléklet tartalmaz.
- Az ellenőrzési kapacitás megtervezése, bemutatása.

**A 2018. évi belső ellenőrzési terv készítésénél, a konkrét ellenőrzési célok meghatározásánál a következő prioritásokra voltunk figyelemmel:**

- A kontrollkörnyezet kialakításának és működtetésének figyelemmel kísérése.
- A vizsgálandó folyamatokban rejlő kockázatok felderítése.
- A belső ellenőrzés által kockázatosnak ítélt területek

A 2018. évi terv összeállításakor a rendelkezésre álló humánerőforrások figyelembe vételével terveztünk. A Nemzetiségi Önkormányzatok esetében soron kívüli ellenőrzésre nem különítünk el időt. Az egyéb tevékenységekre (megbeszélések, iktatás, nyilvántartás, a tervezett ellenőrzési idő 2,5 %-át vettük.

### **2. A belső ellenőrzés által elvégzendő ellenőrzések típusai:**

A 2018. évben a tervben Nemzetiségi Önkormányzatonként 1 szabályszerűségi ellenőrzést tervezünk. a pénzkezelés szabályozottsága és gyakorlatban történő megvalósítása területén.

### **3. A belső ellenőrzés személyi feltételei:**

A Polgármesteri Hivatalban a Belső Ellenőrzés önálló, független szervezeti egységként működik, a feladatokat 2017. évben 1 fő belső ellenőrzési vezető köztisztviselő, valamint megbízási szerződéssel 2 fő külső szakember részmunkaidőben látta el, a 2018. évre változatlan humánerőforrással terveztük. A Polgármesteri Hivatal látja el a Nemzetiségi Önkormányzatok belső ellenőrzési feladatait, melyről a Megállapodásban is rendelkeztek.

#### 4. A belső ellenőrzés 2018. évi munkaidő mérlege

A Polgármesteri Hivatalban a rendelkezésre álló erőforrások nagyobbik hányadát (360 nap) a Polgármesteri Hivatali ellenőrzésekre fordítjuk. A Nemzetiségi Önkormányzatok ellenőrzésére 40 nappal tervezünk.

#### 5. A 2018. évre tervezett ellenőrzések téma, típus és időpont szerinti megoszlásban

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak 2018. évi Belső ellenőrzési munkatervét az *1. számú melléklet* tartalmazza. A táblázatban feltüntettük az ellenőrzések típusát, tárgyát, célját, az ellenőrizendő időszakot, az ellenőri kapacitást, az ellenőrzés módszerét-, ütemezését, valamint az ellenőrzött Nemzetiségi Önkormányzatot.

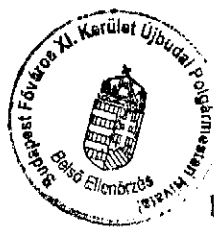
#### 6. Monitoring tevékenység

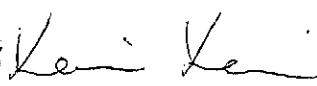
A belső ellenőrzés folyamatosan figyelmet fordít az ellenőrzési jelentések után készített intézkedési tervben foglalt feladatok végrehajtásának követésére. Az ellenőrzés lezárása után megtörténik az intézkedési terv Jegyző általi jóváhagyása, illetve az abban foglaltak teljesülésének ellenőrzését figyelemmel kísérjük. A monitoring tevékenység eredménye alapján teszünk javaslatot az esetleges utóellenőrzések lefolytatására.

#### 7. Egyéb feladatok

- Az ellenőrzésekre való felkészülés, szakmai anyagok áttanulmányozása, szükség esetén szakmai konzultáció megszervezése az ellenőrzési tevékenység támogatása érdekében.
- Az ellenőrzések befejezése után a jelentések elkészítése és az ellenőrzöthöz történő eljuttatása. Az ellenőrzésekben érintett vezetők tájékoztatása.
- Az éves ellenőrzési terv, valamint az éves ellenőrzési tevékenységről szóló beszámoló elkészítése, és megküldése a képviselő testületnek jóváhagyásra.
- A Bkr-ben előírt belső ellenőrzési nyilvántartások folyamatos vezetése.

Budapest, 2017. november 22.



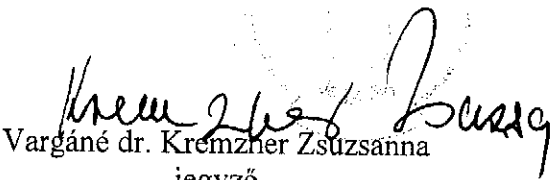
  
Kovács Katalin  
belső ellenőrzési vezető

Mellékletek:

- 1.sz. melléklet - 2018. évi belső ellenőrzési munkaterv
- 2.sz. melléklet - 2018. évi kockázatelemzés

**Jóváhagyom:**

Budapest, 2017.

  
Vargáné dr. Kremzner Zsuzsánna  
jegyző



## Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatai

### 2018. évi belső ellenőrzési munkaterv

Sorszám	Az ellenőrzés tárgya	Az ellenőrzés célja, módszerei, ellenőrizendő időszak	Azonosított kockázati tényezők	Az ellenőrzés típusa	Az ellenőrzött szerv, szervezeti egység	Az ellenőrzés tervezett ütemezése	Az ellenőrzésre fordítandó kapacitás (ellenőri nap)
1.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfelelésségének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Bolgár Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
2.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfelelésségének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Cigány Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3

3.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Görög Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
4.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Horvát Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
5.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Lengyel Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
6.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Német Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3

7.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Örmény Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
8.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Román Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
9.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Ruszin Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
10.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfeleltetésének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Szerb Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3

11.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfelelésségének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Szlovák Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
12	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfelelésségének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Szlovén Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3
13.	A Nemzetiségi Önkormányzat készpénzellátásának vizsgálata, a pénztári kifizetések bizonylatolása, a kapcsolódó dokumentumok megfelelésségének ellenőrzése.	Annak megállapítása, hogy a pénztáron keresztül lebonyolított tranzakciók megfelelően kerültek –e végrehajtásra Dokumentum és szabályozás ellenőrzés 2017-2018. év	-A pénzügyi lebonyolítás során az aláírási jogosultságok megtételének rendje sérülhet. -A csatolt dokumentumok nem felelnek meg.	szabályszerűségi	<b>Újbuda Ukrán Önkormányzata</b>	2018. II. negyedév	3

Készítette: Kovács Katalin  
Budapest, 2017. november 20.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
Nemzetiségi Önkormányzatok

Kockázatelemzés a 2018. évi tervezéshez

Sorszám	Munkafolyamatok kockázata	Belső kockázatok								Értékelés	
		Jogszabályi megfelelés	Szervezeti változás	Szabályozottsági megfelelése	Szabályzatok betartása	Kontrollok megbízhatósága	Pénzügyi szabálytalanságok valószínűsége	Munkatársak képzettsége és tapasztalata	Kockázati pontok összesen	Minősítés	
	<i>Súlyok</i>	5	4	5	4	5	5	5	3		
1	Megállapodás elkészítése és jogszabályi megfelelése	4	2	2	3	3	3	1	2	76	KÖZEPES
2	Pénzügyi szabályozások megfelelése	4	4	4	4	4	4	4	3	50	ALACSONY
3	Pénzügyi kontrollok kialakítása	5	5	5	5	5	5	5	3	109	MAGAS
4	Pénzügyi kontrollok gyakorlása	4	4	3	4	3	4	5	2	101	MAGAS
5	Vagyonnyilatkozat-tétel megléte	5	5	5	5	2	5	1	3	72	KÖZEPES
6	Kötelezően közzeendő adatok megfelelése	3	3	3	4	3	4	5	3	70	KÖZEPES
7	Kézpénzes kiadások	3	3	4	5	3	5	5	2	81	MAGAS
8	Banki kiadások	3	3	3	4	3	4	5	2	79	KÖZEPES
9	A programok megvalósulásának pénzügyi elszámolásának megfelelése	5	5	4	4	3	4	4	3	78	KÖZEPES

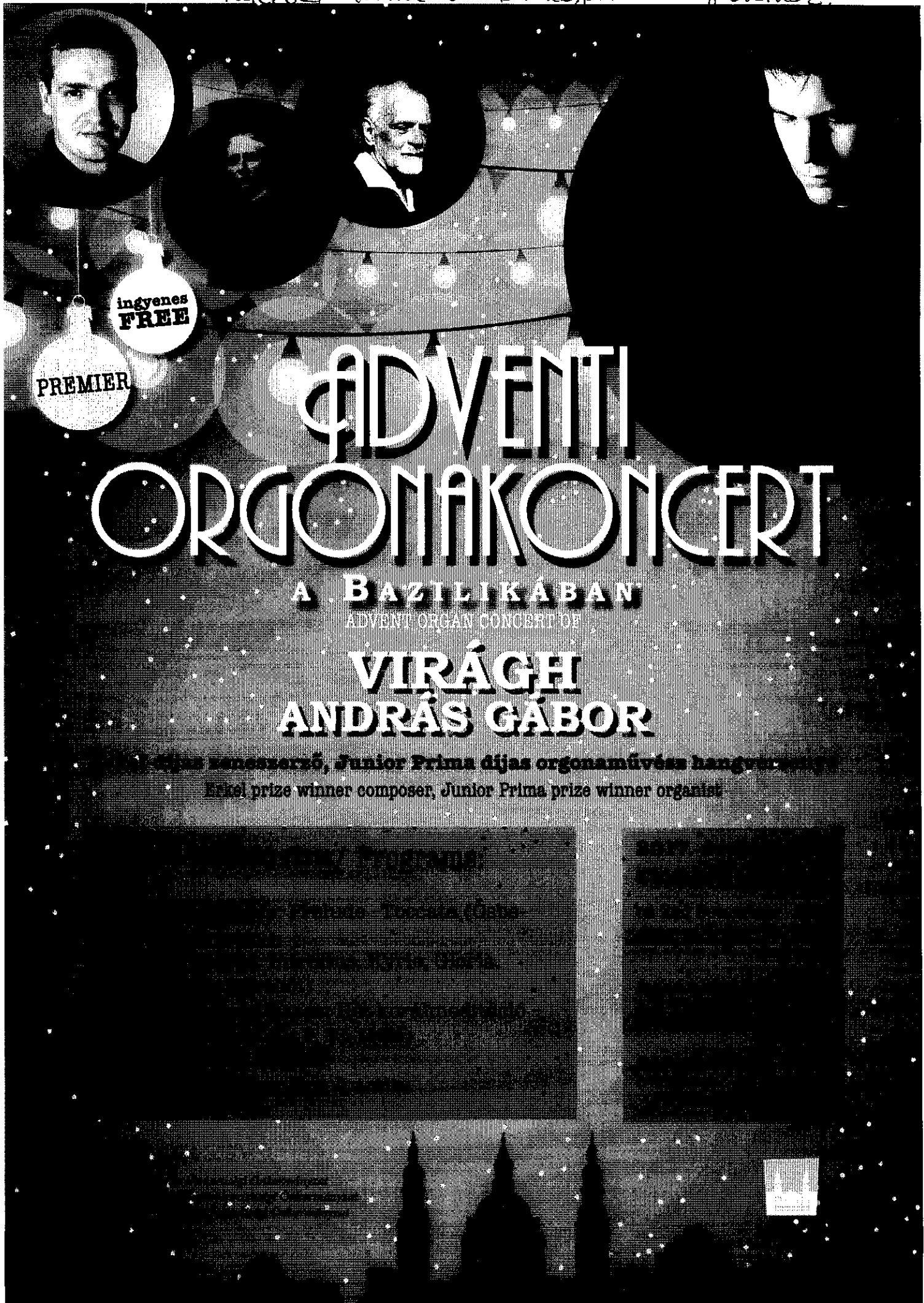
Kockázati pont= Súlyok x Valószínűség

Kockázati pontok száma

70 alatt = alacsony  
70-80 = közepes  
80 felett = magas

Készítette: Kovács Katalin  
belső ellenőrzési vezető

Tájékoztató a 6. napirendi ponthoz.



ingyenes  
**FREE**

**PREMIER**

# ADVENTI ORGONAKONCERT

**A BAZILIKÁBAN**

ADVENT ORGAN CONCERT OF

## VIRÁGHI ANDRÁS GÁBOR

**Erdélyi díjas zeneszerző, Junior Prima díjas orgonaművész hangverseny**  
Erdel prize winner composer, Junior Prima prize winner organist

**PROGRAM**  
J. S. Bach: Toccata és fúgga  
G. F. Händel: Orgonakompozíció  
C. P. E. Bach: Orgonakompozíció  
J. S. Bach: Orgonakompozíció

**ELŐZMÉNYEK**  
Virághi András Gábor  
Junior Prima díjas orgonaművész  
Erdélyi díjas zeneszerző

**ELŐZMÉNYEK**  
Virághi András Gábor  
Junior Prima díjas orgonaművész  
Erdélyi díjas zeneszerző

